



Deseti sastanak Koordinacije za ISPU
10th Meeting of the PPIS Coordination
Radionice – swot, vizija i ciljevi
Workshops on SWOT, visions and goals
Sastanak konzorcija Civitas Elan u Zagrebu
Civitas Elan Zagreb Meeting

INFO IZDAJE GRADSKI URED ZA STRATEGIJSKO PLANIRANJE
I RAZVOJ GRADA, VELJAČA 2011. **BRJ 13.** ISSN 1847 – 3768



Sadržaj / Contents

PROSTORNE INFORMACIJE I ISTRAŽIVANJA / SPATIAL DATA AND SURVEY

- 02 Analiza urbanih pravila GUP-a Zagreba pomoću GIS-a / *GIS Analysis of the Zagreb Master Plan Urban Rules*
- 06 Prezentacija Geoinformacijskog sustava prostornih planova RH / *Presentation of the Spatial Plans gis Base for the Republic of Croatia*
- 07 Modernizacija tehničke dokumentacije – arhive / *Modernization of the Technical Documentation Archives*
- 08 Deseti sastanak Koordinacije za ISPU / *10th Meeting of the PPIS Coordination*

RAZVOJNA STRATEGIJA GRADA ZAGREBA / THE CITY OF ZAGREB DEVELOPMENT STRATEGY

- 12 Donji grad – kvalitetno stanovanje u urbanom središtu Hrvatske / *Downtown Zagreb – Quality Living in the Croatian Urban Center*
- 16 ZagrebPlan: provedene dvije radionice / *ZagrebPlan: Two Workshops Organized*

REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA / REGIONAL AND INTERNATIONAL COLLABORATION

- 20 Kolaborativni projekt Civitas Elan / *Collaborative Project Civitas Elan*
- 22 Međunarodna trening-radionica ‘Unapređivanje kulture bicikliranja u gradovima’ / *Improving Cycling Culture in Cities – an International Training Workshop*
- 25 Drugi sastanak konzorcija i održavanje prve radionice u sklopu projekta Trailblazer u Suttonu – London / *Trailblazer Consortium Meeting and the First Workshop in London*

OBAVIJESTI / NEWS

- 30 2011. – Međunarodna godina šuma / *2011 – International Year of Forests*
- 33 Uz Međunarodnu godinu šišmiša / *Year of the Bat*
- 35 Desetljeće biološke raznolikosti 2011. – 2020. / *On Decade of Biodiversity, International Year of Forests and Year of the Bat*
- 36 Nagrada Europskog tjedna mobilnosti 2010. – Zagreb u prvih 10 / *2010 European Mobility Week Award – Zagreb in Top 10*

Impressum

IZDAVAČ / PUBLISHER

Grad Zagreb, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada
A Republike Austrije 18, 10 000 Zagreb
T 01/6101-840
F 01/6101-881
E strategija@zagreb.hr

ZA IZDAVAČA / FOR THE PUBLISHER Jadranka Veselić Bruvo, Pročelnica

UREDNIKA / EDITOR-IN-CHIEF Iva Bedenko

NAKLADA / RUN 600 primjeraka

TISAK / PRINT Kerschhoffset

SURADNICI / AUTHORS Iva Bedenko, Višnja Bedenko, Dafne Berc,
Mirela Grabundžija, Valerija Kelemen - Pepeonik, Irena Matković,

Željka Pavlović, Darko Šiško, dr.sc. Nikola Tvrtković, Matija Vuger,

Senka Maršić, Tomislav Mamić

LEKTURA / PROOF READER Mirjana Štivičić

PRJEVOD / TRANSLATION Sabina Ekinović

KONCEPT I OBLIKOVANJE / DESIGN AND LAYOUT

Robert Čanak, Zoran Đukić, Jan Pavlović

TIPOGRAFIJA / TYPOGRAPHY Nikola Đurek, Typonine

FOTOGRAFIJE / PHOTOGRAPHS Vladimir Beštak, Hrvoje Paić, Darko

Šiško, dr.sc. Nikola Tvrtković, Matija Vuger, Studio HRC



Poštovani sugrađani,

U prvom ovogodišnjem izdanju Info-brošure donosimo novosti sa svih naših područja djelovanja. Digitalizacijom kataloga započeli smo sustavni projekt modernizacije naše arhive, i sudjelovali smo na 10. sastanku Koordinacije za ISPU.

U sklopu Razvojne strategije Grada Zagreba održane su dvije radionice: SWOT-analize i Vizija i ciljevi, a sudjelovali su članovi Radne skupine za pripremu ZagrebPlana te stručnjaci iz upravnih tijela Grada Zagreba i partnerskih institucija na ovom projektu. Analog i Platforma 9,81, neprofitne organizacije koje se bave arhitekturom i urbanizmom, izradile su Studiju potencijala i ograničenja blokovske strukture Donjega grada.

Aktivno je bilo i na području naših međunarodnih projekata: održani su Međunarodna trening-radionica o kulturi bicikliranja u okviru projekta Presto, treći sastanak Konzorcija Civitas Elan-a u Zagrebu i drugi sastanak i radionica projekta Trailblazer u Londonu.

Donosimo i obavijesti o Međunarodnoj godini šuma, Godini šišmiša, te o Dekadi biološke raznolikosti. S veseljem objavujemo da je Zagreb još jednom izabran u 10 najuspješnijih gradova u organiziranju lanjskog Europskog tjedna mobilnosti.

Srdačan pozdrav

EN Dear fellow-citizens,

The first 2011 issue of the Info brochure brings you the news from all fields of our activity. Digitalization of catalogues is an initial step in systematic modernization of our archives, and our Office participated in 10th Meeting of the PPIS Coordination.

Two workshops were organized within the City of Zagreb Development Strategy preparation activities – SWOT analysis and Vision and Goals, participated by the ZagrebPlan Task Force members and experts from the City of Zagreb administrative bodies and partnership institutions involved on the project. Analog and Platforma 9,81, non-profit organizations working in the field of architecture and urban planning prepared the Study on Prospectives and Restraints of the Downtown Zagreb Urban Block Structure.

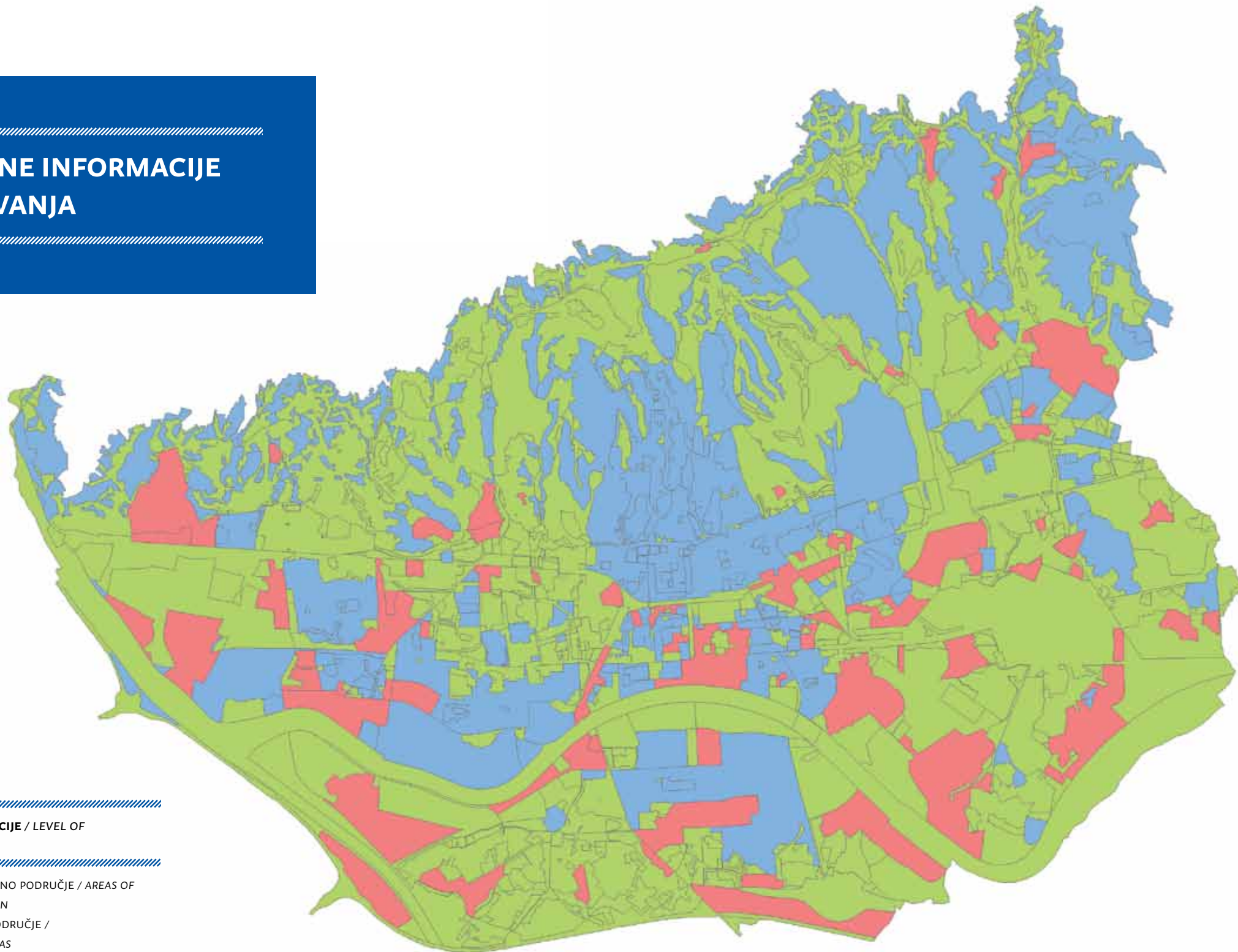
We have continued our involvement on the international projects: the Presto international training on cycling culture in cities, the third meeting of the Civitas Elan Consortium held in u Zagreb, and the second meeting and workshop within the Trailblazer Project held in London.

We are also bringing you the news about the International Year of Forests, Year of the Bat, and the Decade of Biodiversity. We are happy to inform you that Zagreb has once again entered top 10 applicants for the 2010 European Mobility Week Award.

With best regards,

Jadranka Veselić Bruvo
Pročelnica / Head of Office

PROSTORNE INFORMACIJE
I ISTRAŽIVANJA



STUPANJ KONSOLIDACIJE / LEVEL OF
CONSOLIDATION

- NISKOKONSOLIDIRANO PODRUČJE / AREAS OF
LOW CONSOLIDATION
- KONSOLIDIRANO PODRUČJE /
CONSOLIDATED AREAS
- VISOKOKONSOLIDIRANO PODRUČJE /
HIGHLY CONSOLIDATED AREAS

Analiza urbanih pravila GUP-a Zagreba pomoću GIS-a ▶ 01, 02



Planom razvoja Informacijskog sustava prostornog uređenja Grada Zagreba za 2010. (SGGZ 9./2010.) planirana je izrada prostorno-analitičkog projekta koji obrađuje uvjete korištenja i uređenja iz dokumenata prostornog uređenja. Cilj prostorno-analitičkih projekata je istraživanje mogućnosti izrade i korištenja te eventualnih ograničenja u izradi GIS-baza podataka sukladno zakonskom sadržaju Informacijskog sustava prostornog uređenja.

S obzirom na najkompleksiji sustav pravila odlučeno je da će pilot-projekt obuhvaćati analizu urbanih pravila Generalnoga urbanističkog plana grada Zagreba. Projektom je predviđena izrada GIS-modela urbanih pravila, obrada grafičkih prikaza GUP-a, priprema atributnih tablica s parametrima za uređivanje prostora za svako pojedinačno urbano pravilo, povezivanje kartografskih i atributnih podataka, te GIS analize i vizualizacije. Model GIS-podataka podijeljen je, sukladno odredbama GUP-a, u tri osnovna sloja:

- /// Urbana pravila;
- /// Zaštitne zone površina posebne namjene;
- /// Najuže gradsko središte.

Takav je model omogućio cjelovito sagledavanje problematike uvjeta korištenja i uređivanja prostora. Najvažniji za analizu svakako je sloj urbanih pravila, modeliran na način koji omogućava transparentno tumačenje parametara i za osnovna pravila i za iznimke. Svaka površina u sloju ima sljedeće atribute:

- /// šifra urbanog pravila ili iznimke (npr. 2.1, 2.3.1, 2.2.3),
- /// vrsta konsolidacije,
- /// oznaka konsolidacije (1,2,3),
- /// naziv urbanog pravila,

◀ PRIKAZ 01 – STUPANJ KONSOLIDACIJE

/ IMAGE 01 – LEVEL OF CONSOLIDATION

- /// oznaka urbanog pravila (npr. 1.3, 2.6, 3.1),
- /// opća pravila (tekst iz GUP-a),
- /// detaljna pravila,
- /// iznimka (da / ne),
- /// pravila za iznimku,
- /// zatečeno stanje (da / ne) – prema žutim šrafurama,
- /// najmanja površina građevinske čestice,
- /// najveća izgrađenost,
- /// najveći GBP,
- /// najveći koeficijent iskoristivosti,
- /// najmanji postotak prirodnog terena,
- /// najveća katnost,
- /// najmanji broj parkirališnih mjesta po stanu.



NAJMANJI POSTOTAK PRIRODNOG TERENA / MIN. PERCENTAGE OF NATURAL SURFACE

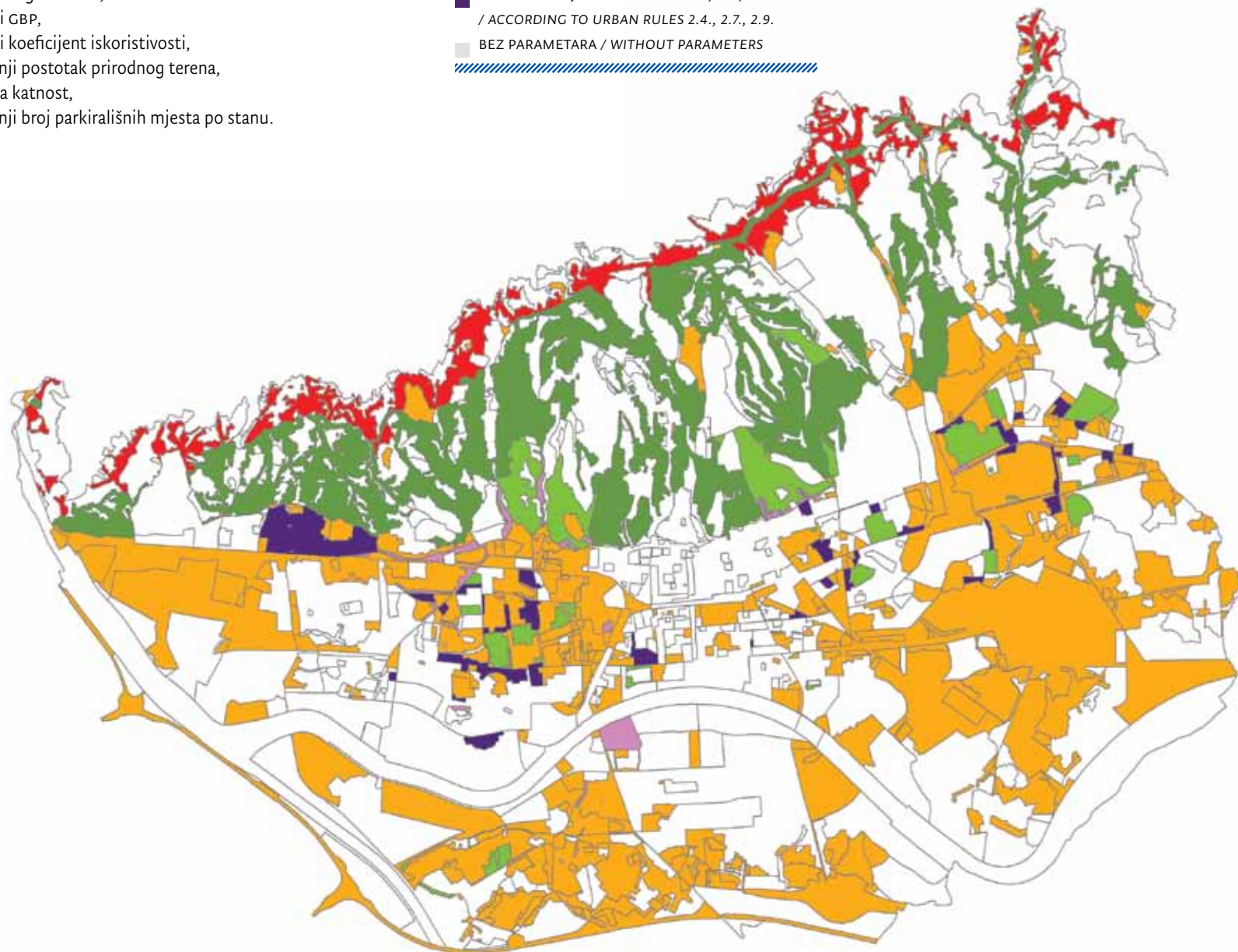


- 15%
- 20%
- 30%
- 40%
- 50%
- 60%
- NIJE OGRANIČENO / NOT LIMITED
- NIJE PROPISANO / NOT DEFINED
- PREMA DETALJNIM PRAVILIMA 2.4., 2.7., 2.9. / ACCORDING TO URBAN RULES 2.4., 2.7., 2.9.
- BEZ PARAMETARA / WITHOUT PARAMETERS



▽ PRIKAZ 02 – NAJMANJI POSTOTAK PRIRODNOG TERENA / IMAGE 02 – MIN. PERCENTAGE OF NATURAL SURFACE

NATURAL SURFACE



U slučaju različitih pravila za različite namjene unutar jedne zone urbanih pravila, u GIS-bazu su uneseni parametri za stambenu ili mješovitu namjenu. Radom na pripremi podataka za unos u GIS utvrđeno je nekoliko temeljnih teškoća:

- /// zone bez šifre urbanog pravila u službenim kartografskim prikazima;
- /// predimenzionirani sustav iznimki koji narušava osnovni sustav urbanih pravila (1.x, 2.x i 3.x);
- /// netransparentnost odnosa između teksta i grafike iznimki urbanih pravila.

Osim izrade GIS-baze podataka izrađena je i analiza i vizualizacija prema dostupnim atributnim podacima. Rezultat vizualizacije su kartografski prikazi – stupanj konsolidacije, vrsta urbanog pravila, iznimke, zatečeno stanje, najmanja površina građ. čestice, najveća izgrađenost, najveći GBP, najveći koeficijent iskoristivosti, najmanji postotak prirodnog terena, najveća katnost, najmanji broj parkirališnih mjesta po stanu. Na temelju analize može se utvrditi potreba za preoblikovanjem urbanih pravila GUP-a grada Zagreba u cilju stvaranja jednoznačnijeg i transparentnijeg sustava pravila za gradnju. (D. ŠIŠKO)

EN GIS Analysis of the Zagreb Master Plan Urban Rules

A 2010 Development Plan for the City of Zagreb Physical Planning Information System (PPIS) envisages preparation of a land use analysis design documentation elaborating the use and development conditions stipulated in the physical planning documentation. The design includes an analysis of urban rules set up by the Zagreb Master Plan, completion of the GIS database, as well as analysis and visualization based on available attribution data. The analysis enables that the need for reformulation of the Zagreb Master Plan urban rules be determined towards creation of unambiguous and more transparent system of construction rules.

PROSTORNE INFORMACIJE I ISTRAŽIVANJA

Prezentacija Geoinformacijskog sustava prostornih planova RH ▶ 03

Dana 9. prosinca 2010. u Ministarstvu zaštite okoliša, prostornog uređenja i graditeljstva održana je prezentacija Geoinformacijskog sustava prostornih planova Republike Hrvatske. Prezentaciju je organizirao Zavod za prostorno planiranje MZOPUG, a sudjelovali su predstavnici županijskih zavoda za prostorno uređenje, Državne geodetske uprave, Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada i dr.

Opsežna prezentacija obuhvaćala je sljedeće teme:

- /// Uloga GIS-a u prostornom planiranju;
- /// Povijest razvoja GIS-a u MZOPUG-u;
- /// Prostorni planovi u digitalnom obliku;
- /// GIS prostornih planova jadranske Hrvatske;
- /// GIS prostornih planova županija, gradova i općina;
- /// Podatkovni slojevi u sustavu – prostorni planovi i kartogrami iz Strategije i Programa prostornog uređenja RH;
- /// Podatkovni slojevi u sustavu – RPJ, ZOP, geodetske podloge, CORINE, statistika;
- /// Primjena sustava – donošenje planova, inspeksijski nadzor, zaštita okoliša;
- /// Primjena u izradi izvješća o stanju u prostoru;
- /// Povezivanje s Nacionalnom infrastrukturom prostornih podataka;
- /// Pregled GIS-sustava prostornog planiranja po županijama i gradovima;
- /// Program razvoja Informacijskog sustava prostornog uređenja RH 2011. – 2014.;
- /// Razvoj sustava u 2011.;
- /// GIS-preglednik – sadržaj i mogućnosti.

Prezentaciju je veoma uspješno vodio Ratko Cimerman, načelnik Odjela za istraživanje i informacijski sustav prostornog uređenja Zavoda za prostorno planiranje MZOPUG-a, a GIS-preglednik



▲ PRIKAZ 03 – PREZENTACIJA

/ IMAGE 03 – PRESENTATION

je predstavio Vojkan Gavrilović iz tvrtke GISDATA. Uvid u razvoj Informacijskog sustava prostornog uređenja na državnoj razini većim je dijelom potvrdio ispravnost smjera razvoja ISPU-a na razini Grada o skupovima podataka i organizaciji sustava te o povezivanju s konceptom infrastrukture prostornih podataka na državnoj (NIIPP) i lokalnoj razini (ZIIPP). U sljedećem razdoblju potrebno je osigurati bolje povezivanje gradske i državne razine u cilju kvalitetnijeg upravljanja i planiranja prostora. (D. ŠIŠKO)

EN Presentation of the Spatial Plans GIS Base for the Republic of Croatia

On 9 December 2010, the Ministry of Environmental Protection, Physical Planning and Construction hosted a presentation of the Spatial Plans GIS Base for the Republic of Croatia. The presentation was organized by the Ministry Institute for Physical Planning, and it was attended by the representatives of the county (regional) physical planning offices, State Geodetic Administration, the Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb, etc.

PROSTORNE INFORMACIJE I ISTRAŽIVANJA

Modernizacija tehničke dokumentacije – arhive

Tehnička dokumentacija, popularna 'arhiva', iz područja strategijskog planiranja, prostornog planiranja i urbanizma u sadašnjem obliku je osnovana 1977. godine kao dio tadašnjeg Urbanističkog zavoda Grada Zagreba. Najveće zasluge za njezinu organizaciju i daljnje sustavno vođenje i održavanje imali su g. Andrija Pejković, voditelj tehničke dokumentacije, te tadašnji direktor UZGZ-a g. Aleksandar Bakal. 'Urbanističko-tehnička dokumentacija' obuhvaćala je gotovo isključivo materijale koje je proizvodio tadašnji Urbanistički zavod Grada Zagreba. Promjenom društvenog okruženja početkom 1990-ih 'arhiva' prelazi u sastav gradske uprave kao dio tadašnjeg Gradskog zavoda za planiranje razvoja Grada i zaštitu okoliša. Od tada se pohranjuju svi materijali iz područja strategijskog planiranja, prostornog planiranja i urbanizma, neovisno o njihovu izrađivaču. Danas tehničku dokumentaciju ravnopravno koriste i o njoj skrbe Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada, Zavod za prostorno uređenje Grada

Zagreba i Sektor za postupak izrade i donošenja dokumenata prostornog uređenja Gradskog ureda za prostorno uređenje, izgradnju Grada, graditeljstvo, komunalne poslove i promet.

Osnivači Tehničke dokumentacije postavili su jasan i transparentan sustav pohrane prema načelu teritorijalne podjele Grada Zagreba te tematske podjele prema vrsti materijala. Prostorna podjela prema nekadašnjim gradskim općinama zadržana je i nakon njihova ukidanja, a radi uspostavljanja kontinuiteta prema pohranjenoj građi. Detaljna prostorna podjela je pretežno urbanističke prirode te se odnosi na obuhvate pojedinih detaljnijih planova prostornog uređenja ili projekata. Tematska podjela sadrži 8 kategorija građe – Razvojne planove, Studije, Podatke o prostoru, Programske mreže, Provedbene planove prostornog uređenja, Urbanistička prometna rješenja, Urbanističke uvjete građenja i Ostale materijale. Materijali su pohranjeni u metalne ormare, a katalogi su izrađeni i održavani u obliku knjiga.

Vođenje evidencije tehničke dokumentacije u analognom obliku je s vremenom pokazalo određene nedostatke – trošenje kataloga, nemogućnost automatizirnog pretraživanja, nemogućnost daljinskog uvida te nedostatak zaštite. Zbog svih tih razloga, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada je sredinom 2010. započeo sustavan projekt modernizacije Tehničke dokumentacije. Prva etapa modernizacije obuhvaća digitalizaciju kataloga, odnosno njihovo prevođenje u bazu podataka. Izrada baze podataka kataloških jedinica povjerena je tvrtki APIS IT d.o.o. iz Zagreba. Baza kataloških jedinica organizirana je sukladno ranijoj podjeli na područja i tematske cjeline. Za potrebe unosa, pretraživanja i pregleda podataka izrađena je intranet aplikacija dostupna za registrirane korisnike unutar interne računalne mreže gradske uprave. Omogućeno je povezivanje kataloških jedinica s aktualnom teritorijalnom podjelom Grada te izmjena i dopuna unesenih podataka. Primarnim unosom obuhvaćena je sva građa iz postojećih kataloga – 3007 dokumenata s 14389 priloga. Od tog broja 122 dokumenta s 775 priloga se odnose na područje bivših općina Velika Gorica, Zaprešić i Samobor. Najstariji dokumnet pohranjen u tehničkoj dokumentaciji je Urbanističko rješenje za Mikrorajon Novi Zagreb 1 i 2 (Trnsko) iz 1959.

Daljnja modernizacija Tehničke dokumentacije obuhvatit će dodjelu korisničkih imena i lozinki ovlaštenim djelatnicima u gradskoj upravi te digitalizaciju same dokumentacije. Digitalizacija ima za cilj prvenstveno zaštitu pohranjene građe, a zatim i uvid i korištenje u računalnom okruženju. Obzirom na opseg pohranjene građe, digitalizacija (skeniranje i georeferenciranje) će biti dugotrajan proces koji će se provoditi prema planovima prioriteta. (D. ŠIŠKO, S. MARŠIĆ, T. MAMIĆ)

EN Modernization of the Technical Documentation Archives

Keeping the technical documentation records – popularly called ‘the archives’ – in an analogue format has shown its disadvantages with time – catalogue wearing, unavailability of automatic browsing and remote access options, and lack of protection. For these reasons, the Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb launched a systematic archives modernization project mid-2010. The first modernization stage included digitalization of the catalogues, and their conversion into databases.

PROSTORNE INFORMACIJE I ISTRAŽIVANJA

Deseti sastanak Koordinacije za ISPU ⁰⁴

Dana 10. veljače 2011. održan je 10. sastanak Koordinacije za izradu Informacijskog sustava Grada Zagreba. U povodu jubilarnog sastanka donosimo kratku kronologiju dosadašnjeg rada. Koordinaciju je osnovalo tadašnje Gradsko poglavstvo Grada Zagreba 23. travnja 2009.. Poticaj za osnivanje je provedba obveza iz Zakona o prostornom uređenju i gradnji te posebne potrebe Grada u vezi s upravljanjem prostornim podacima. Koordinacija je osnovana sa sljedećim djelokrugom:

- /// usklađivanje potreba vlasnika i korisnika prostornih podataka vezanih uz prostorno



▲ PRIKAZ 04 – DESETI SASTANAK KOORDINACIJE / IMAGE 04 – 10TH MEETING OF THE PPIS COORDINATION

- uređenje Grada;
- /// utvrđivanje strateških smjernica razvoja ISPU-a Grada Zagreba;
- /// predlaganje Plana razvoja ISPU-a;
- /// izrada izvješća o izvršenju Plana razvoja ISPU-a;
- /// nadzor nad kvalitetom obavljenih radova na uspostavi komponenti ISPU-a.

Koordinacija radi na sastancima što ih organizira Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada, nositelj tehničkih i administrativnih poslova. Sastanke saziva predsjednica Koordinacije. Od osnutka je održano deset sastanaka na kojima su aktivno sudjelovali sljedeći članovi:

- /// Jadranka Veselić Bruvo, predsjednica Koordinacije, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada;
- /// Sanja Batić, APIS IT d.o.o.;
- /// dr.sc. Vlado Cetl, Geodetski fakultet Sveučilišta u Zagrebu;
- /// Aleksandra Đurašević-Gostović, Gradski ured za prostorno uređenje, izgradnju Grada, graditeljstvo, komunalne poslove i promet;
- /// Boris Gregurić, Zavod za prostorno uređenje Grada Zagreba;
- /// Blanka Lozo, Gradski ured za katastar i geodetske poslove;
- /// mr.sc. Darko Šiško, Gradski ured za

- strategijsko planiranje i razvoj Grada;
- /// Branko Tokić, Zagrebački holding d.o.o..

U proteklom je razdoblju Koordinacija uspješno izradila Plan razvoja za 2009., 2010. i 2011., Izvješće za 2009. i 2010., te Nacrt pravilnika o sadržaju, načinu izrade i vođenju Zagrebačke infrastrukture prostornih podataka. Koordinacija je također nadzirala izradu višenamjenskih baza prostornih podataka (georeferenciranih podataka popisa stanovništva, planirane namjene površina i stvarnog korištenja zemljišta), izradu pilot-projekata i razvoj Zagrebačke infrastrukture prostornih podataka (web-stranica, katalog metapodataka, studija).

Sve veća potreba za povezivanje subjekata koji se bave podacima o prostoru i razvoj koncepta infrastrukture prostornih podataka postavlja pred Koordinaciju nove izazove. Želimo im uspješan daljni rad do nove okrugle brojke. (D. ŠIŠKO)

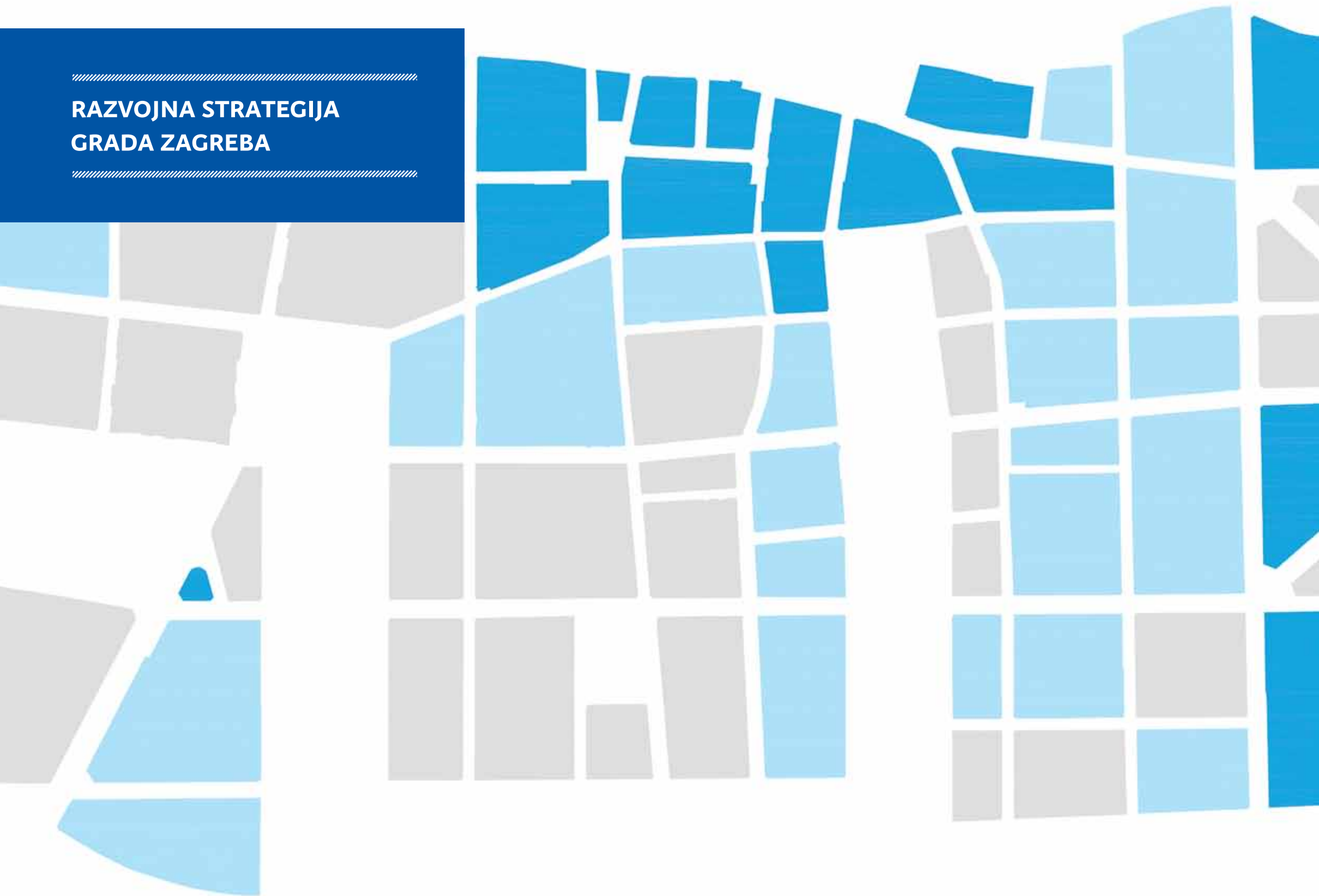
EN 10th Meeting of the PPIS Coordination

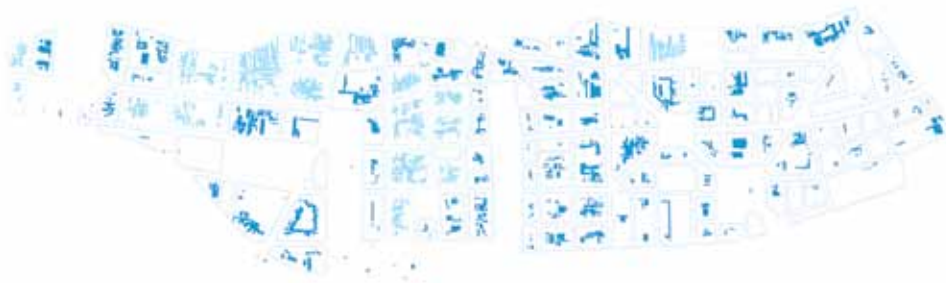
10th Meeting of the City of Zagreb Physical Planning Information System (PPIS) Coordination was held on 10 February 2011. The Coordination reported on successful completion of 2009, 2010 and 2011 Development Plans and the Draft PPIS Rules, and supervision of preparation of multipurpose spatial data, development of the pilot projects and PPIS activities.

////////////////////////////////////

RAZVOJNA STRATEGIJA GRADA ZAGREBA

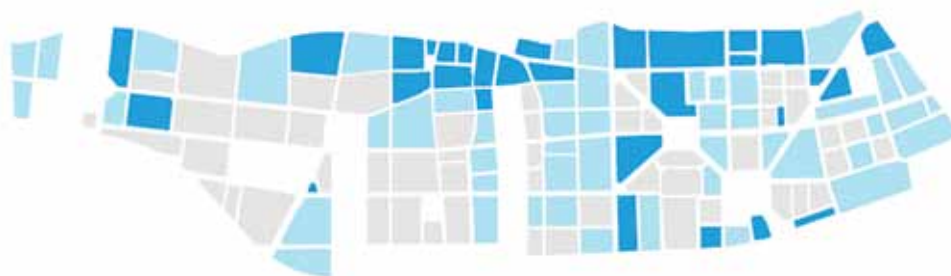
////////////////////////////////////





▲ PRIKAZ 05 / IMAGE 05

- **PRETEŽNO NEKONSOLIDIRANA UNUTRAŠNJOST** / PREDOMINANTLY NON-CONSOLIDATED BLOCK INTERIOR
- **PRETEŽNO KONSOLIDIRANA UNUTRAŠNJOST** / PREDOMINANTLY CONSOLIDATED BLOCK INTERIOR



▲ PRIKAZ 06 / IMAGE 06

- **PRETEŽNO BEZ LOKALA** / GROUND FLOOR WITHOUT SHOPS / CAFES
- **DJELOMIČNO LOKALI** / GROUND FLOOR PARTLY OCCUPIED BY SHOPS / CAFES
- **PRETEŽNO LOKALI** / GROUND FLOOR MOSTLY OCCUPIED BY SHOPS / CAFES



▲ PRIKAZ 07 / IMAGE 07

- **GUSTOĆA I PROSTORNA DISTRIBUCIJA ZATVORENIH LOKALA** / DENSITY AND DISTRIBUTION OF SHOPS/CAFES



▲ PRIKAZ 08 – NAMJENA PRIZEMLJA / IMAGE 08 – USE OF GROUND FLOOR

- **DJELOMIČNO NESTAMBENO** / PARTLY NON-RESIDENTIAL USE
- **PRETEŽNO NESTAMBENO** / MOSTLY NON-RESIDENTIAL USE
- **ADMINISTRACIJA** / ADMINISTRATIVE USE

RAZVOJNA STRATEGIJA GRADA ZAGREBA

Donji grad – kvalitetno stanovanje u urbanom središtu Hrvatske

► 05, 06, 07, 08, 09, 10, 11, 12

Zadnjih 50 godina većina urbanih razmišljanja i resursa bila je usmjerena (vjerojatno i s pravom) na razvoj infrastrukture, novih i praznih područja, što možemo nazvati drugom modernizacijom Zagreba. Međutim, došlo je vrijeme za procjenu mogućnosti revitalizacije pasivnih područja Donjega grada. Donji grad je po mnogo čemu najkonsolidiranija zagrebačka četvrt i niti jedna

njegova urbana obnova ne bi trebala uključivati nametanje restrukturiranja i/ili zamjene njegove urbane morfologije i korištenja, već selektivnu primjenu strateških intervencija ili niza operacija koje su u skladu sa zaključcima proizašlim iz analize njegovih glavnih problema. Posljedično, strateško bi razmišljanje trebalo biti jednako važno kao i analiza problematike.

Analog i Platforma 9,81, neprofitne organizacije koje se bave arhitekturom i urbanizmom, izradile su Studiju potencijala i ograničenja blokovske strukture Donjega grada naručitelj koje je Grad Zagreb, Gradski ured za stratejsko planiranje i razvoj Grada. Studija, izrađena u okviru izrade Razvojne strategije Grada Zagreba, strukturirana je u dva dijela: SWOT-analiza Donjega grada i evaluacija sustava blokova i poteza Donjega grada. SWOT-analiza je općenita i kritički komplementarna postojećim strategijama planerskih subjekata,

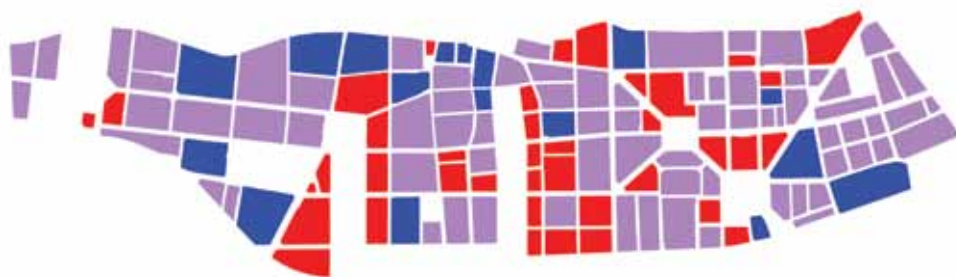
▲ PRIKAZ 09 – NAMJENA GORNJIH KATOVA / IMAGE 09 – USE OF UPPER FLOORS

- **DJELOMIČNO NESTAMBENO** / PARTLY NON-RESIDENTIAL USE
- **PRETEŽNO NESTAMBENO** / MOSTLY NON-RESIDENTIAL USE
- **ADMINISTRACIJA** / ADMINISTRATIVE USE



▲ **PRIKAZ 10 – VELIČINA UNUTRAŠNOSTI BLOKOVA / IMAGE 10 – SURFACE AREA OF BLOCK INTERIOR**

- < 5 000 M²
- < 10 000 M²
- < 17 500 M²
- > 17 500 M²



▲ **PRIKAZ 11 / IMAGE 11**

- **PRETEŽNO NEPRISTUPAČNI BLOKOVI / MOSTLY INACCESSIBLE BLOCKS**
- **PRETEŽNO PRISTUPAČNI / MOSTLY ACCESSIBLE BLOCKS**
- **PROLAZNI BLOKOVI / BLOCKS WITH PASSAGES**

prometa, organizacija civilnog društva, zaštite, itd.. Glavni je naglasak stavljen na sljedeće kritične probleme: A) smanjivanje broja kvalitetnih trgovina i usluga te koncentracije javnog i društvenog života, sve u svemu, odumiranje tih sektora izvan središnje jezgre; B) degradaciju korištenja i pročelja ulica i unutrašnjosti blokova sagrađenog tkiva; C) zasićenje parkiranjem – glavna podrška parkiranju je ulica, što je daleko od dovoljnog, tako da izbjegavanje ovog problema ima posljedice ne samo na kvalitetu života stanovnika već i na javnu sferu, jer ulični parking doslovno hendikepira širenje ugostiteljstva, trgovine, itd.

Vrlo bitno poglavlje analize čine procjene korištenja, pristupačnosti i veličine blokova, 'mekog' i 'tvrdog' tkiva unutar blokova, broja građevina s prizemljem ili visokim prizemljem uz ulice, aktivnog i pasivnog

korištenja prizemlja, lokala koji nisu u upotrebi, itd.. Evaluacija sustava blokova i poteza – međudnosa usmjerenog na mogućnosti koje tri spomenuta problema mogu donijeti – također predlaže tri linije mišljenja ili projektivnih smjernica:

1) projektivne smjernice omogućene zakonskim odredbama uz pomoć regulacijskih planova - radi se o dugoročnom procesu provedbe inventara tipoloških rješenja za 'meke' intervencije unutar blokova kojima se rješavaju problemi parkiranja te nedostatak igrališta, vrtova i malih dodatnih stambenih/javnih sadržaja;

2) projektivne smjernice razmještene u prostoru – radi se o srednjoročnom procesu provedbe niza tipoloških strateških intervencija na odabranim ulicama i dvorištima, s ciljem poticanja kvalitetnih javnih prostora s jasnim programom u



smislu uvođenja i/ili ponovnog uvođenja malih trgovina, usluga, obrta, društvenih usluga, inovativne gastronomije, kulturnih objekata, itd. Cilj je također pružiti smjernice za različite urbane identitete. Takav program ima ulogu preuzimanja brige o urbanim kvalitetama koje tržišne tendencije nisu u mogućnosti proizvesti i održavati bez upravljanja; 3) projektivne smjernice urbanog upravljanja - radi se o kratkoročnom procesu stvaranja javno/privatnih operativnih tijela (agencija, tvrtki ili drugih pravnih subjekata) zaduženih za omogućavanje i koordiniranje planiranja, zakonskih odredbi, financijskih modela i za reprezentaciju civilnog društva, sveukupno se baveći programskom, projektnom i financijskom kontrolom i, djelomično ili u cijelosti, subvencioniranim poticajnim programima za mala ugostiteljska poduzeća, itd.

Studija se zalaže za program koji može pokrenuti jedino javni sektor. Potrebno je pronaći mehanizme za pripremu parcela i/ili zemljišta namijenjenih prihvaćanju takvog programa i mehanizme sufinanciranja pojedinih operacija. U tom smislu studija predlaže repertoar planerskih i tipoloških rješenja, ali svako rješenje mora biti prilagođeno određenom bloku ili ulici u smislu sustava parcelacije, financijskih mogućnosti, detaljnih programa i potreba građana. Drugim riječima, u cilju pokretanja planerskog programa za Donji grad, najvažnije je uzeti u obzir da samo prijedlog koji podjednako uključuje specifičnu procjenu svakog bloka unutar sveobuhvatne strategije i civilnu reprezentaciju/participaciju ima realne izgleda za provedbu.

Studija je 3. prosinca inicijalno predstavljena

▲ **PRIKAZ 12 / IMAGE 12**

naručitelju, a prezentacija je polučila entuzijastičnu povratnu informaciju. Rezultati studije u novoj će godini biti prezentirani i široj javnosti. Izrađivači Studije su Luciano Basauri, Antun Sevšek, Dafne Berc, Marko Sančanin, Lana Lonvrenčić, Jana Dabac, Tina Rumenović i Ivan Ivković. (D. BERC)

EN Downtown Zagreb – Quality Living in the Croatian Urban Center

Analog and Platforma 9,81, non-profit organizations working in the field of architecture and urban planning prepared a Study on Prospectives and Restraints of the Downtown Zagreb Urban Block Structure commissioned by the City of Zagreb Office for Strategic Planning and Development. The Study, prepared within the City of Zagreb 2010-2020 Development Strategy, is divided into two parts: SWOT Analysis of Downtown Zagreb and Evaluation of the Downtown Zagreb Urban Block System. The Study advocates a program that could only be initiated by the public sector. It is necessary to find mechanisms for preparation of building plots and/or land earmarked for such programs, and mechanisms for co-funding of individual operations. The Study was presented to the City of Zagreb as the Client on 3 December 2010, and its results shall be presented to the public in 2011.

ZagrebPlan: provedene dvije radionice ▶ 13, 14

6. PROSINCA 2010. SWOT-ANALIZA

U sklopu provedbe projekta izrade ZagrebPlana – Razvojne strategije Grada Zagreba, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada Zagreba organizirao je, 6. prosinca 2010., uz savjetničku podršku Instituta za međunarodnu odnose, cjelodnevnu radionicu za izradu SWOT-analize u prostorijama Tribine Grada Zagreba.

SWOT-analiza je, člankom 4. Pravilnika o obveznom sadržaju, metodologiji izrade i načinu vrednovanja županijskih razvojnih strategija (NN 53/10), predviđena kao obvezni dio sadržaja strategije i njena provedba prethodi određivanju vizije i strateških ciljeva županije (Grada Zagreba).

Ciljevi radionice za izradu SWOT-analize bili su:

a) pokazati i utvrditi:

- /// što je i zašto snaga, slabost, prilika, odnosno prijetnja razvoju
- /// jesu li i kako snage i slabosti povezane s unutarnjim gradskim područjima, resursima i sposobnostima
- /// jesu li i kako prilike i prijetnje povezane s užim i širim gradskim okruženjem (od metropolitanske zone do europske i globalne razine)
- /// jesu li i na koji način prilike povezane sa snagama te predstavljaju li, i na koji način, mogući potencijal za razvoj;

b) povezati (do)sadašnji razvoj s budućim razvojem Grada Zagreba koji se želi, koji je potreban i koji je moguć, te stvoriti cjelovit i multiperspektivni pristup i temelj za nastavak rada na Strategiji, tj. na oblikovanju vizije, strateških ciljeva i prioriteta razvoja;

c) utjecati na sudionike radionice da se više orijentiraju na budućnost, odnosno osposobljavati ih za sofisticirane mentalne odgovore na pitanja

‘što ako’, poboljšavati motivaciju i opredjeljenje za strateško promišljanje razvoja i svestrano korištenje planiranja, programiranja, praćenja i vrednovanja rezultata i dugoročnih učinaka projekata za razvoj Grada Zagreba.

Sudionici radionice za izradu SWOT-analize bili su članovi Radne skupine za pripremu ZagrebPlana koju je imenovao gradonačelnik Grada Zagreba, drugi stručnjaci iz upravnih tijela Grada Zagreba i uvaženi stručnjaci iz partnerskih institucija u ovom projektu (Sveučilište u Zagrebu, Razvojna agencija Zagreb, Hrvatska gospodarska komora – Komora Zagreb, Hrvatski zavod za zapošljavanje – Područna služba Zagreb i druge).

Na početku radionice svim je sudionicima podijeljen radni materijal Osnovne analize – ocjene stanja, prvi obvezni dio Strategije koji je u studenome, na temelju prikupljenih podataka, sintetizirao Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada, s precizno utvrđenim stanjem, razvojnim problemima i potrebama prema područjima života i djelovanja. Sudionici su pozvani da dostave završne prijedloge, dopune i korekcije Osnovne analize.

2. VELJAČE 2011. VIZIJA I CILJEVI RAZVOJA

Nakon radionice za izradu SWOT-analize Grada Zagreba, Gradski ured za strategijsko planiranje i razvoj Grada organizirao je, 2. veljače 2011., u Tribini Grada Zagreba, i drugu cjelodnevnu radionicu na kojoj se raspravljalo o viziji i strateškim ciljevima razvoja Grada Zagreba.

U raspravi su se mogli čuti mnogi zanimljivi prijedlozi o idealnoj slici Grada Zagreba u budućnosti i o dugoročnom željenom rezultatu sveukupnog razvoja. Na temelju predloženih vizija svaka od sedam radnih grupa pokušala je utvrditi strateške ciljeve razvoja, a nakon njih i taktičke podciljeve kao temelj za konačno definiranje operativnih i konkretnih mjera i aktivnosti. (I. MATKOVIĆ)



▲ PRIKAZ 13, PRIKAZ 14 / IMAGE 13, IMAGE 14

EN ZagrebPlan: Two Workshops Organized

The ZagrebPlan project implementation activities included organization of two workshops facilitated by the Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb and supported by the Institute for International Relations as advisors. The workshop participants were the Task Force members working on the ZagrebPlan preparation and experts from the City of Zagreb administration and institutions participating on the project as partners. The first workshop, held on 6 December 2010, generated a SWOT analysis,

which is a mandatory component of the strategy, and its implementation precedes determination of vision and strategic goals of the City of Zagreb, which was a topic of the second workshop held on 2 February 2011.

REGIONALNA I
MEĐUNARODNA SURADNJA

CIVITAS

Za život i bolji promet u gradovima

ZAGREB

Bno, Gent, Porto i Ljubljana



REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA

Kolaborativni projekt Civitas Elan ► 15, 16

Početak godine bio je iznimno bogat događajima vezanima uz provođenje međunarodnog projekta Civitas Elan provedbom kojega nastojimo u našem gradu ostvariti održivu mobilnost.

TREĆI SASTANAK KONZORCIJA CIVITAS ELAN U ZAGREBU

Nakon intenzivnih priprema, u kojima su sudjelovali mnogobrojni djelatnici Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada, od 19. do 22. siječnja 2011., u Staroj gradskoj vijećnici, u Ćirilometodskoj 5, održan je treći sastanak Konzorcija Civitas Elan na kojem su sudjelovali predstavnici Ljubljane, Genta, Porta i Brna i njihovi suradnici koji, zajedno sa Zagrebom, surađuju na ovom iznimnom projektu. Osim njih, u Zagreb su došli i voditelji tzv 'horizontalnih' mjera,

▲ PRIKAZ 15 / IMAGE 15

koordinatorica projekta Zdenka Šimonović i tehnički voditelji projekta iz tvrtke RupprechtConsult iz Kölna.

U srijedu, 19. siječnja, skup je otvorio gradonačelnik Zagreba Milan Bandić, a sudionici su nastavili rad u više skupina. U trenutku kad je projekt ušao u drugu polovicu raspravlja se o dosad utrošenim sredstvima i o potrebnim aktivnostima kako bi se dodijeljeni novac uspješno iskoristio za vrijeme trajanja projekta.

Drugog se je dana raspravljalo o primjerima dobre prakse sudjelovanja javnosti u raznim gradovima. Juan Carlos Escudero Achiaga iz baskijskog grada Vitoria-Gasteiz, koji je 2010. osvojio Civitas Award za svoja postignuća na području sudjelovanja javnosti prikazao je primijenjenu metodologiju.

Nick Wates je prikazao kako se može organizirati uspješno događanje uz sudjelovanje javnosti, a zatim je održana radionica o načinima i tehnikama za postizanje što boljeg sudjelovanja javnosti na projektu Civitas Elan. Sudionici su u grupama pripremali scenarije o temama u vezi s naplatom zagušenja, isporukom roba, biciklima u gradu te o planiranju urbanog transporta i intermodalne

infrastrukture. Navečer je gradonačelnik Milan Bandić primio sudionike u palači Dverce i zaželio im mnogo uspjeha u nastavku rada.

U petak su se okupili partneri iz pet gradova te su u četiri skupine radili na provedbi četiriju zajedničkih mjera u projektu Civitas Elan. Popodne je Odbor za upravljanje projektom raspravljao o 'horizontalnim' mjerama (diseminacija, evaluacija, znanstvena koordinacija) i pripremao se za planirani sastanak s revidentima EU-a u Ljubljani.

U subotu, 22 siječnja, sudionici su, uz podršku ZET-a i Gradskog ureda za strategijsko planiranje, posjetili Nacionalni park Plitvička jezera i upoznali se s načinima transporta primjerenima za korištenje u nacionalnom parku.

SASTANAK U LJUBLJANI S EU-OVIM REVIDENTIMA PROJEKTA CIVITAS ELAN

1. i 2. veljače 2011 u Ljubljani je održan sastanak na kojem su lokalni koordinatori, voditelji 'horizontalnih' mjera i zajednički koordinator projekta razgovarali s revidentima EU i predstavnicima POINTER-a, čija je dužnost praćenje tehničke provedbe projekta što ga sufinancira Europska komisija, o primjedbama revidenata na podnesena izvješća. Nakon što su pregledali opsežnu dokumentaciju u kojoj partneri izvještavaju o napretku u provedbi projekta u razdoblju od 13. do 24. mjeseca trajanja projekta, revidenti su postavili niz vrlo konkretnih pitanja. Svi lokalni koordinatori pripremili su odgovore na pitanja revidenata i, u sklopu radne sjednice, održane 1. veljače, odgovarali na dodatna pitanja.

Višnja Bedenko, pomoćnica pročelnice Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada i lokalna koordinatorica projekta Civitas Elan, prikazala je revidentima i predstavnicima POINTER-a trenutno stanje u provedbi mjera projekta Civitas Elan u Zagrebu i objasnila gdje se očekuju teškoće u provedbi te kako zagrebačka radna skupina nastoji riješiti razne probleme koji se pojavljuju. Drugog su dana revidenti iznijeli sveukupnu ocjenu o radu konzorcija Civitas Elan, a zatim su sudionici sastanka, zajedno s ljubljanskim voditeljima mjera, obilazili mjesta provedbe mjera u Ljubljani. (V. BEDENKO)



▲ PRIKAZ 16 / IMAGE 16

EN Collaborative Project Civitas Elan

The Old Town Hall, 5 Ćirilometodska St., hosted the third meeting of the Civitas Elan Consortium held between 19 and 22 January 2011. The meeting was attended by the representatives of Brno, Gent, Ljubljana, Port and Zagreb, and the leaders of the 'horizontal' measures, the Project Coordinator Ms Zdenka Šimonović, and Technical Project Leader from RupprechtConsult, Cologne.

During the next week, between 1 and 2 February 2011, Ljubljana hosted a meeting of the Management Board comprising representatives of the local coordinators, horizontal measure leaders and the project coordinator, with the European Commission reviewers and representatives of the POINTER, who are in charge of monitoring implementation of the project co-funded by the European Commission. Ms Višnja Bedenko, Deputy Head of the Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb and local coordinator of the Civitas Elan Project, made a presentation of the current status of the Civitas Elan Project implementation in Zagreb, highlighted possible difficulties and presented methods used by the Zagreb Task force in resolving the emerging problems.

Međunarodna trening-radionica 'Unapređivanje kulture bicikliranja u gradovima' ▶ 17, 18, 19

Trening - radionica Unapređivanje kulture bicikliranja u gradovima, održana u sklopu projekta PRESTO, 8. i 9. prosinca 2010., u prostorijama Strare gradske vijećnice u Zagrebu, bila je treća po redu od ukupno pet predviđenih do ljeta 2011.. Osim članova PRESTO-konzorcija na njoj su sudjelovali i lokalni sudionici, urbani planeri, lokalna samouprava, regionalna samouprava, proizvođači i trgovci biciklima, Gradska uprava, Ministarstvo unutarnjih poslova, Fakultet prometnih znanosti i drugi. Radionicu su otvorili Jadranka Veselić Bruvo, pročelnica Gradskog ureda za strategijsko planiranje i razvoj Grada koji, u ime Grada Zagreba, koordinira projekt PRESTO te gradonačelnik Zagreba Milan Bandić koji je pozdravio prisutne i još jednom dao punu podršku projektu i razvoju biciklističke infrastrukture u Gradu. Sudionicima i novinarima obratio se i Bernhard Ensink, glavni tajnik Europske biciklističke federacije te Rafaël Urbanczyk iz tvrtke Rupperecht Consult koja koordinira cijeli projekt.

Za sudionike je organizirano razgledavanje postojeće biciklističke infrastrukture u gradskom središtu, a mogli su saznati o primjerima dobre prakse i razmijeniti iskustva s europskim stručnjacima o sljedećim temama:

- /// Parkirališta za bicikle na intermodalnim stanicama;
- /// Kampanje sigurne vožnje biciklom i promotivne kampanje;
- /// Vožnja biciklom u pješačkim zonama (dijeljenje prostora);
- /// Promocija pedeleka.

Na prvoj je radionici Michał Beim, s Instituta za mobilnost i promet Tehničkog sveučilišta Kaiserlautern u Njemačkoj, govorio o



▲ PRIKAZ 17 / IMAGE 17

parkiralištima za bicikle na intermodalnim stanicama. Prikazao je brojne primjere dobre prakse i neke loše primjere širom Europe, ali većinom iz Njemačke i iz Poljske otkuda Michał Beim potječe. Drugog dana Jo Cleary, iz tvrtke Cleary Stevens Consulting iz Velike Britanije, na svojoj se radionici usredotočila na kampanje sigurne vožnje biciklom i promotivne kampanje. Te dvije teme predstavljene su zajedno jer je ključ za povećavanje sigurnosti biciklista zapravo povećavanje njihova broja (u odnosu na broj drugih sudionika u prometu), odnosno poticanje znatnog porasta uporabe ovog načina putovanja. Prikazane su brojne fotografije koje pokazuju kako je vožnja

biciklom prirodna, jednostavna, a istodobno može biti sa stilom.

Slijedila je radionica Vožnja biciklom u pješačkim zonama (dijeljenje prostora) na kojoj je Michał Beim predstavio praktična iskustva u osmišljanju zona smirenog prometa. Govorio je o možebitnim sukobima pješaka i biciklista i o mogućim rješenjima te o planiranju i pravnim okvirima. Jedna od najčešćih pogrešaka u osmišljavanju zasebne biciklističke infrastrukture je postupanje prema biciklistima kao prema pješacima. Uvijek je najlakše rješenje 'izrezati' dio pločnika i 'iscrtati' biciklističku traku. Takav način razmišljanja je – uz malu iznimku određenu lokalnim uvjetima – pogrešan i uzrokuje sukob između ova dva

najekološkija načina kretanja. Ta filozofija planiranja ponekad proizlazi iz planiranja prometa automobila što ima jedan prioritet: uklanjanje sporog prometa s ceste. Istodobno je zapadna Europa svjedočila snažnom povratku klasičnom kanonu urbanog planiranja, obnavljajući tako prvenstvo urbanog planiranja nad gradnjom cesta. Četvrtu radionica pod nazivom Promocija pedeleka vodio je Eddie Eccleston iz Belgije. Radionica je bila usredotočena na prednosti, ciljne skupine, mogućnosti, probne poligone i prikaz rada, te na profesionalnu uporabu električnih bicikala. Također je dan i pregled propisa i pravila s tog područja i tehničkog aspekta pedeleka. Svi materijali s trening – radionice: prezentacije,



priručnik ali i drugi materijali povezani s temama koje su bile prezentirane mogu se pronaći na web-stranici projekta <http://www.presto-cycling.eu/hr/cities-and-activities/zagreb-croatia/training-zagreb>.

Posebno zanimljiv je priručnik na engleskom jeziku Training reader u kojem su obrađene sve teme prezentirane na trening-radionici, a koji se može preuzeti na web-stranici. (Ž. PAVLOVIĆ)

EN Improving Cycling Culture in Cities – an International Training Workshop

On 8-9 December 2010, the international training on Improving Cycling Culture in Cities was held in Zagreb. In addition to the PRESTO Consortium members, the training was attended by local participants, urban planners, local and regional self-government, bicycle manufacturers and traders, Ministry of the Interior,

▲ PRIKAZ 18, PRIKAZ 19 / IMAGE 18, IMAGE 19



Faculty of Traffic Sciences, and others. The training topics included Integrating Cycling with Other Modes of Transport and Creating Places to Park, Safe Cycling Campaigns and Promotion Campaigns, Cycling in Pedestrian Areas (Shared Spaces) and Pedelecs Promotion. All the training materials are available from the project web site <http://www.presto-cycling.eu/hr/cities-and-activities/zagreb-croatia/training-zagreb>.



REGIONALNA I MEĐUNARODNA SURADNJA

▲ PRIKAZ 20 / IMAGE 20

Drugi sastanak konzorcija i održavanje prve radionice u sklopu projekta Trailblazer u Suttonu – London ▶ 20, 21

Nakon održavanja prvog inicijalnog sastanka konzorcija projekta Trailblazer u Zagrebu, u rujnu 2010., a o kojem smo pisali u broju 9/10 iz 2010., u Londonu se, 26., 27. i 28. siječnja 2011. održavao drugi susret konzorcija i prva radionica Trailblazer projekta.

Na radionici je sudjelovalo više od pedesetak sudionika iz cijele Europe. Osim predstavnika Transport and Travel Researcha – konzultantske tvrtke, koordinatora projekta iz Londona, na sastanku je sudjelovao i Olav Luyckx, predstavnik Europske komisije za konkurentnost i inovativnost (EACI), Stephen

Steele, predstavnik Transport for London (TFL-a), Wolfgang Teubner, predstavnik ICLEI-a - Local Governments for Sustainability, te predstavnici drugih gradova i institucija.

Prvog dana susreta, 26. siječnja, uvodni govor održao je Donald Chalker, predstavnik Transport and Travel Researcha, uslijedilo je izlaganje Olava Luyckxa o financijskim detaljima projekta te o novim prijedlozima za njegovo poboljšanje i uspješno vođenje. Sastanak je nastavljen izlaganjima drugih predstavnika užeg tima projekta Trailblazer. Martin Bambušek iz konzultantske tvrtke CDV iz Češke (Centrum Dopravnih Vyzkumu), zadužen za radni paket WP6 – diseminacija, predstavio je web-stranicu www.trailblazer.eu na kojoj se mogu naći sve informacije vezane uz Projekt, a nakon toga je podijelio info-brošure Trailblazer projekta svakom partneru – pa tako i Gradskom uredu za strategijsko planiranje i razvoj Grada.

Prema dnevnom rasporedu svaki je predstavnik gradova Pathfinder-a (gradovi koji će u sklopu projekta Trailblazer izraditi Plan opskrbe i isporuke robe za

svoje područje) predstavljao svoje aktivnosti. Za Grad Zagreb, za Gradski ured za stratezijsko planiranje i razvoj Grada, Matija Vuger je predstavio dosadašnje rezultate na projektu, a to su istraživanje i definiranje razmjera i opsega djelovanja Planova opskrbe i isporuke robe na područjima koja su bila potencijalna tema za daljnju razradu u projektu. Tako je predstavljen koridor Illice, kao važna prometna poveznica između gradskog središta i zapadnog dijela Grada Zagreba.

Drugog dana, u četvrtak, 27. siječnja, prema predviđenom planu sastanka započela je radionica u sklopu projekta Trailblazer na kojoj su sudjelovali predstavnici brojnih europskih zemalja (Belgije, Češke, Francuske, Grčke, Hrvatske, Italije, Njemačke, Portugala, Švedske, Španjolske i Velike Britanije). Dobrodošlicu prisutnima poželio je predstavnik vijeća London Borough of Sutton Sean Brennan. Uslijedila je radionica s izlaganjima predstavnika projekta pa tako i prezentacija Grada Zagreba, Gradskog ureda za stratezijsko planiranje i razvoj Grada o dostignutim rezultatima i o budućim planovima na projektu. Među ostalima izlagali su predstavnici koordinatora projekta Transport and Travel Researcha. Sarah Clifford govorila je o financijskim aspektima projekta, a Donald Chalker o radnom zadatku (wp4) u projektu – Planovima opskrbe i isporuke robe - što oni predstavljaju i što zapravo znače. Kaj Wagdahl, iz Agencije za zaštitu klime (Climate Protection Agency, Sweden), govorio je o načinima rješavanja problema dostave robe u raznim europskim gradovima.

Trećeg dana, 28. siječnja, radionica je započela uvodnim pozdravom predstavnika Transport and Travel Researcha, nakon čega je uslijedilo stručno razgledavanje Suttona te posjet jednom od najvećih logističkih centara u Velikoj Britaniji – PF Whitehead Transport Services Limited. Završetak radnog dana zaključen je interaktivnom radionicom na kojoj su se sudionici, podijeljeni u više manjih grupa, izjašnjavali o svojim viđenjima projekta te o dosadašnjim rezultatima i planiranim aktivnostima. Na kraju su prezentirani zaključci radionice.

Sljedeći sastanak Konzorcija predviđen je, prema projektnom planu, u svibnju 2011. u talijanskom gradu Vercelli, a o čemu ćemo vas, kao i o drugim aktivnostima vezanima uz Projekt, obavještavati u sljedećim izdanjima Info-brošure Gradskog ureda za stratezijsko planiranje i razvoj Grada. (M. VUGER)



EN Trailblazer Consortium Meeting and the First Workshop in London

The second Trailblazer Project meeting and the first workshop were held on 26–28 January 2011 in London. During the first day, Matija Vuger from the Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb presented the project results achieved so far, and the project area, i.e. the Illica corridor which

encompasses one of the longest streets in the City of Zagreb and one of the main communication lines between the city center and its furthest western quarters. The second day was reserved for a workshop dedicated to the presentations prepared by the project representatives, including that of the representative of the City of Zagreb. The next Consortium meeting is scheduled for May 2011 in Vercella, Italy.

▲ PRIKAZ 21 / IMAGE 21





////////////////////////////////////

OBAVIJESTI

////////////////////////////////////



◀ PRIKAZ 22 / IMAGE 22

PRIKAZ 23 / IMAGE 23 ▶

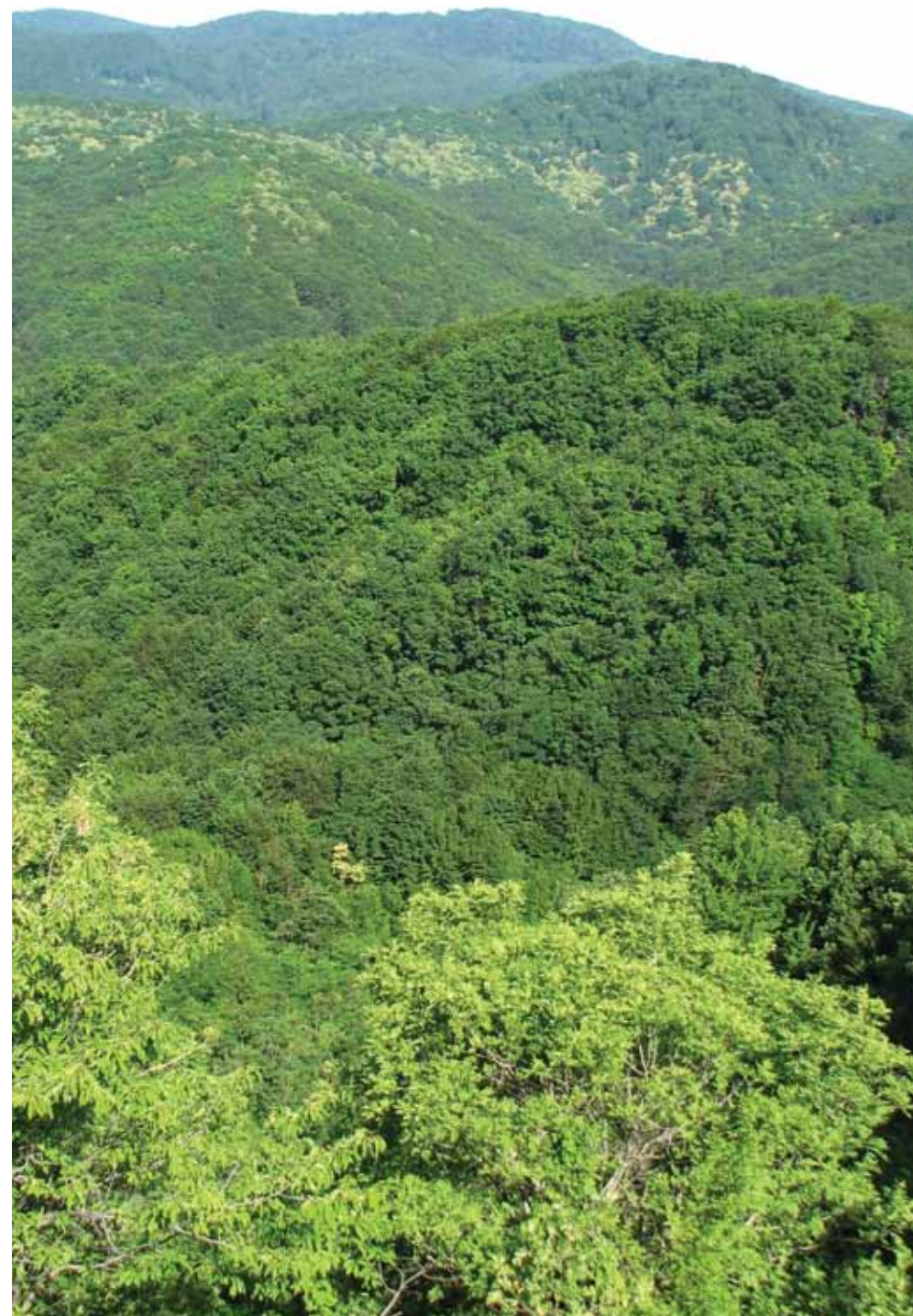
////////////////////
OBAVIJESTI
////////////////////

2011. – Međunarodna godina šuma

▶ 22, 23, 24, 25

////////////////////
Šume su sazdane od najfantastičnijih ekosustava na Zemlji, s nevjerojatnom raznolikošću ptica, životinja, biljaka. Iz šume se dobiva više od 5 000 proizvoda - od aromatičnih ulja destiliranih iz listova do biljnih lijekova, goriva, hrane, namještaja i odjeće. One sprečavaju eroziju tla i pomažu u regulaciji klime, osiguravaju čistu vodu i dio su visoke estetike i ugođaja krajobraza.

A šume trpe silne pritiske i izazove. Ključni nalazi na temelju Procjene globalnih šumskih resursa pokazuju da, iako se smanjivanje površina pod šumama donekle usporilo u usporedbi s 1990.-tim godinama, još je uvijek vrlo intenzivno. Posljedice stalnog smanjivanja površina su intenziviranje emisija ugljičnog dioksida, nestašica vode i hrane i dosad nezabilježen pad biološke raznolikosti. Svjesne toga, vlade i međunarodne institucije, a i mnogi drugi na svim razinama, poduzimaju akcije kako bi pronašli načine zaštite i održivoga gospodarenja šumama za dobrobit današnjih i budućih generacija. S tim su razlogom Ujedinjeni narodi 2011. proglasili Međunarodnom godinom šuma s geslom 'Šume za ljude' i šume



▶ PRIKAZ 24 / IMAGE 24

odredili kao temu ovogodišnjega Međunarodnog dana biološke raznolikosti koji se obilježava 22. svibnja 2011.

Logo za 2011, Međunarodnu godinu šuma, ističe središnju ulogu koju čovjek ima u održivom upravljanju, zaštiti i održivom razvoju šuma. Simbolički elementi u dizajnu oslikavaju neke od mnogobrojnih vrijednosti i uloga šuma i potrebu da ih se promatra u međusobnom suživotu čovjeka i šume.

Malo je poznato da su inicijativu, kako je istaknuto u Šumarskom listu br. 168, prosinac 2010., za skretanje pozornosti na problem šuma u svijetu i potrebu zaštite inicirale Hrvatske šume d.o.o., odnosno Republika Hrvatska upućivanjem prijedloga Ujedinjenim narodima. (M. GRABUNDŽIJA)

EN 2011 – International Year of Forests

Forests comprise the most exceptional ecosystems on the Earth, with amazing diversity of birds, animals, and plants. The forests render over 5,000 products, they prevent erosion of soil and help climate regulation, ensure clean water and contribute of aesthetics and atmosphere of landscape. However, since forests are suffering high pressures and challenges, UN declared 2011 the International Year of Forests with a motto Forests for People. A little known fact is that this was an initiative of Hrvatske Šume d.o.o. (Croatian Forests), i.e. the Republic of Croatia which submitted such a proposal to the United Nations.



▲ PRIKAZ 26 – ŠIŠMIŠ / IMAGE 26 – BAT

OBAVIJESTI

Uz Međunarodnu godinu šišmiša ▶ 26, 27

Na zadnjem prošlogodišnjem zasjedanju članica Međunarodnog sporazuma o zaštiti šišmiša (Eurobats), na inicijativu Konvencije o vrstama selica (CMS) te uz podršku Programa Ujedinjenih naroda za okoliš (UNEP), jednogodišnje razdoblje tijekom 2011. – 2012. proglašeno je Godinom šišmiša.

Na području Grada Zagreba dosad su zabilježene čak 24 vrste šišmiša što je u Europi velik broj za relativno malo područje. Međutim, za većinu zabilježenih šišmiša nemamo novijih podataka koji bi ukazivali da oni još žive na području Grada, odnosno ne možemo sa sigurnošću tvrditi da na području Zagreba još imaju svoje porodiljne kolonije.

Prvi rezultati istraživanja o šišmišima na gradskom području (počela su se provoditi zadnjih godina, a financirao ih je Gradski ured za kulturu) potvrdili su da je velika vjerojatnost da nekih vrsta, koje su donedavno ovdje živjele, više nema. Primjerice, nisu više nađene porodiljne kolonije riđeg šišmiša (Myotis



▲ PRIKAZ 28 / IMAGE 28

emarginatus) koje su obitavale u potkrovlju vrtne kućice u Maksimiru i na nekim tavanima. Jedini način da ih se vrati je namjenska 'gradnja' pogodnih skloništa za njihove porodiljne kolonije. Nekad su one uglavnom živjele u crkvenim potkrovljima i tornjevima, no danas im je tamo pristup uglavnom zapriječen jer su zatvoreni prijašnji otvori. A i praksa premazivanja drvenih tavanskih greda jakim insekticidima sigurno je 'pomogla' da neke od dosadašnjih kolonija nestanu. Da bi promijenili takvo stanje za većinu šišmiša koji su sinantropne vrste, odnosno koji su se tijekom proteklih tisućljeća priučili na suživot s ljudima, moramo im ponovno omogućiti da dobiju na raspolaganje svoja dnevna skrovišta. Treba im omogućiti da se ponovno nasele barem u pojedinim dijelovima tavana, barem u javnim zgradama, a možda se mogu sagraditi i drvena skloništa za šišmiše po uzoru na one koje grade, npr. američki farmeri.

Godina šišmiša je i prigoda da se još bolje informiramo i upoznamo s ovim ugroženim, u sustavu biološke raznolikosti posebno vrijednim vrstama.

Ovim smo člankom otvorili temu o kojoj ćemo vas detaljnije informirati u sljedećim brojevima. (N. TVRTKOVIĆ)

EN International Year of the Bat

Marking of the international Year of the Bat starts with 2011. Although 24 bat species have been recorded in Zagreb, maternity colonies remain unknown for most of them. For some of them there is no data on whether they still live on the Zagreb territory, as has been determined by the initial results of the bat inventorization. Main reason for extinction of some species is the fact that bats access to lofts and church towers is prevented, and strong insecticide coatings are applied to the loft beams. A series of articles shall be prepared to describe the most important species and possibilities of their protection and return to the Zagreb territory.

OBAVIJESTI

Desetljeće biološke raznolikosti 2011. – 2020.

Nakon godine usmjerene zaštiti biološke raznolikosti, rezimirajući učinjeno i propušteno, a svjesni veličine i kompleksnosti problema, Ujedinjeni narodi proglasili su cijelo desetljeće 2011. – 2020. Desetljećem biološke raznolikosti.

Na temelju odluke Desete konferencije država članica Konvencije o biološkoj raznolikosti (COP 10) Ujedinjenih naroda, održane u Nagoji od 18. do 29. listopada 2010., Generalna skupština Ujedinjenih naroda je, rezolucijom 65/161, proglasila sljedeću dekadu 2011. – 2020. Dekadom biološke raznolikosti. Pozvala je države članice da se uključe u ovaj proces i da daju svu podršku punoj primjeni Konvencije o biološkoj raznolikosti i provođenju Strateškog plana i njegovih (tzv.) Aichi ciljeva. Time su Ujedinjeni narodi istakli ekološku, gospodarsku, socijalnu i estetsku dimenziju biološke raznolikosti i njezino iznimno značenje za sveukupan održivi razvoj. Generalni sekretar UN-a Ban Ki-moon je, na svečanom zatvaranju Godine biološke raznolikosti 2010., u gradu Kanazava u Japanu, uputio poruku kojom poziva sve države svijeta da iskoriste svu pozitivnu energiju nastalu tijekom 2010., Godine biološke raznolikosti i da nastave s radom na zaštiti biološke raznolikosti kako bi se osigurao opstanak života na Zemlji u svojoj raznolikosti i kompleksnosti, a za dobrobit sadašnjih i budućih generacija.

UN-ovo bi Desetljeće trebalo pridonijeti postizanju revidiranih i osuvremenjenih globalnih ciljeva zaštite biološke raznolikosti dogovorenih na COP 10.

Od nacionalnih tijela nadležnih za zaštitu biološke raznolikosti očekuje se da revidiraju svoje nacionalne strategije i akcijske planove te da osiguraju ljudske, materijalne i tehničke resurse. (V. KELEMEN PEPEONIK)

EN On Decade of Biodiversity

The United Nations (UN) declared 2011 the International Year of Forests, a year during which as many organizations and states as possible should join the international campaign aimed at stopping the global deforestation trend. Although international action taken earlier has succeeded mitigating the global deforestation trend to a certain degree, the process is still far from being stopped. The trend has spread to such a degree that it might cause irreparable consequences for biodiversity and mankind in the future. This, this year's International Biodiversity Day (22 May) shall be dedicated to the biodiversity of forests.

Nagrada Europskog tjedna mobilnosti 2010. – Zagreb u prvih 10 ^{▶29}

Europski tjedan mobilnosti obilježava se svake godine u rujnu. Na prošlogodišnjem Tjednu mobilnosti, održanom pod motom 'Putuj pametnije, živi kvalitetnije', sudjelovao je ukupno 2221 europski grad, među kojima i Zagreb. Aktivnostima u sklopu Tjedna mobilnosti koordinirali su Ured za socijalnu zaštitu i osobe s invaliditetom i Povjerenstvo za osobe s invaliditetom Grada Zagreba, a među sudionicima su bili Gradski ured za stratejsko planiranje i razvoj Grada, ZET, Udruga Bicikl, Zajednica saveza osoba s invaliditetom Hrvatske, Tehnički muzej, HŽ i drugi. Svi gradovi sudionici mogu se prijaviti za Nagradu Europskog tjedna mobilnosti. Smisao Nagrade je promicanje iskustava i uspješne prakse u organizaciji Tjedna Mobilnosti, te podizanje svijesti o nužnosti lokalne i individualne aktivnosti na području održive mobilnosti u gradu.

Sedmočlani žiri za dodjelu Nagrade sastao se 18. siječnja 2011. u Bruxellesu. Najuspješnijima su ocijenjeni portugalski grad Almada, Murcia u Španjolskoj i Riga u Latviji. Drugi gradovi u deset najuspješnijih su Budimpešta, Eindhoven (NL), švedski Gävle i Östersund, León u Španjolskoj, Reutte u Austriji i, već četvrtu godinu zaredom, Zagreb. Službena ceremonija na kojoj će biti objavljen najuspješniji grad među tri finalista održat će se 14. ožujka 2011. u Atomiumu u Bruxellesu. Više o Europskom tjednu mobilnosti doznajte na <http://www.mobilityweek.eu/>. (I. BEDENKO)

EN 2010 European Mobility Week Award – Zagreb in Top 10

The European Mobility Week is marked every year in September. The 2010 Mobility Week held under the motto Travel Smarter, Live Better was participated by 2221 European cities, including Zagreb. All the participating cities had an opportunity to apply for the EMW Award. It is the fourth year in a row that Zagreb qualified among top 10 applications. An official ceremony will be held in Atomium in Brussels on 14 March 2011.



Osobna karta ureda / About the Office

Temeljni ciljevi osnivanja Gradskog ureda za stratejsko planiranje i razvoj grada u ljeto 2005. ujedno predstavljaju i dio središnjih tema kojima se Ured od svog osnutka bavi. To su predlaganje stratejskih odluka o razvoju Grada, predlaganje i provođenje partnerskih projekata s regijama, drugim partnerima u Hrvatskoj, stranim partnerima, privatnim investitorima i znanstvenim institucijama, zastupajući u svojem djelovanju sustavno javni interes Grada. Uz to, Ured se bavi valorizacijom, studiranjem i programskim studijama Gradu nedostajućih temeljnih sadržaja urbane infrastrukture, valorizacijom potencijala prostora u vlasništvu Grada, te prostora posebno važnih za urbani identitet Zagreba.

Reorganizacijom Ureda u travnju 2008. i srpnju 2009. teme kojima se Ured bavi znatno su proširene uključivanjem cijelog niza nadležnosti iz područja koordinacije i poticanja regionalnog razvoja i razvojnih projekata, dio čega je i izrada ZagrebPlan-a, tj. Razvojne strategije Grada, zatim iz širokog područja infrastrukture prostornih podataka, statistike i demografije. Time je na odgovarajući način logično zaokružena nadležnost Ureda. Ured je organiziran u slijedeće ustrojstvene jedinice:

- /// Odjel za stratejsko planiranje,
- /// Odjel za postupak izrade i provedbu stratejskih planova i projekata,
- /// Odjel za pripremu i provedbu regionalnih i međunarodnih projekata,
- /// Odjel za prezentaciju projekata (ZAGREBFORUM)—u osnivanju,
- /// Odjel za prostorne informacije i istraživanja,
- /// Odjel za statistiku,
- /// Odjel za demografiju,

u kojima se, s ciljem sinergije rada, koordinirano i kroz međusobnu suradnju obavljaju povjereni poslovi.

EN City of Zagreb Office for Strategic Planning and Development was established in summer 2005 in order to draft strategic decisions for

development of the City, propose and implement regional partnership and similar programs with other partners in Croatia, foreign partners, private investors and scientific institutions, while systematically advocating public interest of the City. The Office is also evaluating, analyzing and preparing programmatic studies on basic urban infrastructure that is lacking in the City, evaluates spatial potential of real estate owned by the City, as well as areas of particular importance for the City of Zagreb identity.

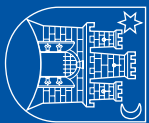
Reorganisation of the Office in April 2008 and in July 2009 resulted in considerable expansion of the Office's scope of activities. Numerous responsibilities regarding co-ordination and encouragement of regional development and development projects, such as preparation of the ZagrebPlan, i.e. the City of Zagreb Development Strategy, a vast field of spatial data infrastructure, statistics and demography, were added. This logically wraps up the responsibilities of the Office, which is now organised in following units:

- /// Strategic Planning Department,
- /// Development and Implementation of Strategic Plans and Projects Department,
- /// Regional and International Projects Preparation and Implementation Department,
- /// Projects Presentation Department (ZAGREBFORUM)—in process of establishment,
- /// Spatial Data and Research Department,
- /// Statistics Department,
- /// Demography Department,

The departments carry out entrusted jobs through synergy, co-ordinated efforts and cooperation.

Gradski ured za stratejsko planiranje i razvoj grada / Office for Strategic Planning and Development of the City of Zagreb

A Zagreb, Ulica Republike Austrije 18
E strategija@zagreb.hr
T 01/610-1840 F 01/610-1881



GRAD ZAGREB
GRADSKI URED
ZA STRATEGIJSKO
PLANIRANJE I
RAZVOJ GRADA

